



Adresses de sites WWW intéressants :

Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises (FNFCF)
<http://w3.franco.ca/fnfcf/>

FrancoFemmes
<http://www.francofemme.org/>

Direction générale de la Condition féminine de l'Ontario
<http://www.gov.on.ca/owd/>

NetFemmes
<http://www.netfemmes.org/>

Réseau national d'action éducation femmes
<http://www.rnaef.ca/>

Aîné.e.s à la page
<http://www.nald.ca/aines/>

Alpha Yukon
<http://www.nald.ca/a-yukon.htm>

Répertoire de sites Internet de CLÉ-Montréal
<http://wwwcommunautaire.qc.ca/cle/repertoire/repertoire.html>

Centre Option-compétences
<http://www.optioncompetences.qc.ca/>

Centre de Ressources Éducatives et Communautaires d'Ahuntsic
<http://pages.infinit.net/lecreca/alpha1.html>

Les femmes dans un monde en changement

par Denise Lemire*

Nous vivons dans un monde en changement. La technologie occupe une place de plus en plus importante dans notre quotidien. Cependant, bien peu de matériel d'animation en alphabétisation traite de ce sujet qui nous concerne toutes. C'est un domaine à la fois fascinant et nouveau qui est à explorer et à démythifier. Le **Réseau national action éducation femmes (RNAÉF)** a pris les devants en 1998 en produisant deux séries de cinq fascicules d'alphabétisation sur les nouvelles technologies. Cet article présente les deux séries, soit *Les femmes et la technologie* et *Les femmes dans un monde en changement*.

Série I : Les femmes et la technologie - une introduction aux nouvelles technologies
 Cette série définit et explique la technologie qui meuble notre quotidien. Elle vise à aider les personnes apprenantes à se familiariser avec plusieurs applications de cette technologie dans la vie de tous les jours. Les sujets abordés dans la série sont: l'ordinateur, le téléphone, la télévision, le cinéma et le laser. Tous les fascicules renferment un texte principal, six textes complémentaires, des exercices de compréhension de texte, des pistes d'animation et des exemples d'activités d'apprentissage. Vous y trouverez également un glossaire, des sites à explorer dans Internet ainsi qu'une bibliographie thématique.

L'objectif général est de sensibiliser les alphabétiseurs et les personnes apprenantes au récent phénomène du cybermonde. La série vise aussi à favoriser l'autonomie et la prise en charge des femmes par rapport à ce phénomène. Les fascicules ont donc été



conçus pour aider les apprenantes à :

- développer leurs habiletés de lecture et d'écriture en explorant certains thèmes liés à la technologie;
- surmonter les difficultés du nouveau vocabulaire présenté dans les fascicules;
- apprivoiser la nouvelle technologie, comprendre son fonctionnement et s'approprier son utilisation dans la vie de tous les jours;
- réfléchir sur le cybermonde et ses impacts dans le quotidien;
- imaginer l'avenir de nos communautés francophones pour pouvoir participer plus activement au cybermonde.

Dans les pistes d'animation, on demande aux apprenantes comment elles se sentent par rapport aux changements technologiques et comment elles y font face. Question intéressante qui pourrait faire partie d'une recherche-action.

Série II : Les femmes dans un monde en changement - Les impacts
 Cette série présente les utilisations courantes des nouvelles technologies. Elle vise à aider les personnes apprenantes à prendre conscience des impacts de cette technologie dans leur quotidien. Elle traite des cinq thèmes suivants : la maison, les loisirs, le milieu de travail, la consommation et l'éducation.



Réseaux

Bulletin de la BDAA
Vol 4 N° 4
Automne 1999
ISSN 1485-2713

Réseaux, le bulletin de la Base de données en alphabétisation des adultes inc., fournit au milieu canadien de l'alphabétisation de l'information récente sur les activités d'alphabétisation et de formation de base des adultes.

La BDAA renseigne les intervenants en alphabétisation, les apprenants, les administrateurs, les décideurs et les chercheurs sur les tendances, les publications récentes, les ressources disponibles, les activités courantes ou à venir, tant à l'échelle nationale que régionale.

Pour se renseigner ou faire des commentaires, communiquer avec :

Rédacteur en chef - Réseaux
BDAA
Maison Scovil
703, rue Brunswick
Fredericton
Nouveau-Brunswick
Canada E3B 1H8

sans frais : **1 800 720 6253**
tél. : **506 457 6900**
télécopieur : **506 457 6910**
courriel : **info@nald.ca**
WWW : **http://www.nald.ca**

Tout comme la *Série I*, les fascicules renferment un texte principal, six textes complémentaires, des exercices de compréhension de texte, des pistes d'animation, des exemples d'activités d'apprentissage, un glossaire, des sites Internet à explorer et une bibliographie thématique.

L'approche privilégiée (tout comme pour la *Série I*) repose sur des résultats d'apprentissage auxquels s'ajoutent des indicateurs de réussite, des pistes d'animation et des activités d'apprentissage. Bien que plusieurs autres approches puissent être pertinentes, celle choisie semble la plus prometteuse. De plus, elle semble se répandre dans la plupart des centres d'alphabétisation au pays. Elle permet non seulement de formuler des normes de réussite, mais aussi de faciliter la reconnaissance des acquis.

L'alphabétisation, c'est plus qu'apprendre à lire et à écrire : c'est donner aux femmes les moyens de se prendre en main et de développer toutes leurs compétences. Le cybermonde doit faire partie de leur apprentissage. Tout comme la

radio, le téléphone, la télévision, l'ordinateur fait déjà partie des meubles pour une majorité de foyers. Le potentiel de l'informatique est sans limite et il faut que les femmes se l'approprient, ce qui n'est pas pratique courante. En effet, encore en 1999, il y a peu de femmes dans les cours d'informatique dans les universités. Il serait urgent d'étudier les enjeux de cette situation.

En conclusion, l'alphabétisation c'est surtout comprendre notre environnement pour pouvoir participer au développement économique, social et politique de nos communautés.

À noter : Les deux séries sont disponibles au RNAÉF, Tél.(613)741-9978,
Courriel: rnaef@sympatico.ca

* Denise Lemire est présidente du Service info-recherche de la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises (FNFCF). Denise siège au Conseil national d'administration de la FNFCF depuis 1997. Elle a organisé plusieurs activités d'envergure pour la fédération, telles que le Forum des femmes francophones du 3e millénaire, qui se tiendra du 3 au 8 mars 2000 à Ottawa.



Équipe de production du bulletin Réseaux de la BDAA:

Rédactrice: Lorette Chiasson

Assistante à la rédaction et Gestionnaire de la mise en page: Lorraine Nolan

Gestionnaires des graphiques: Lorraine Nolan, Earl Letts, Sandra Barry et Tracy Hine

Révisure de textes: Florence Mills

La BDAA aimerait remercier Chris McKay - SK, Fredericton Regional Family Resource Centre - NB, la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises - ON, Brother T.I. Murphy Centre - TN, Images NB, InSights - ON, Aîné.e.s à la page - ON, Workplace Education Development - CB, et Literacy Nanaimo - CB, de nous avoir permis d'utiliser des photos à l'intérieur de ce bulletin.

Société canadienne des postes - Envois de publications canadiennes - Contrat de vente numéro:1502808



Qu'est-ce que le Centre de lecture et d'écriture?

par Diane Lambert, formatrice

Le **Centre de lecture et d'écriture (CLÉ Montréal)**, un groupe d'alphabétisation populaire, offre, depuis plus de 15 ans, des ateliers de lecture et d'écriture aux personnes qui ont des difficultés à lire et à écrire. CLÉ est situé dans le Plateau Mont-Royal, un quartier près du centre-ville de Montréal, et rejoint une population de travailleurs à faible revenu ou sans-emploi. Près de la moitié des participants ont une langue maternelle autre que le français.

Dans le cadre de sa mission, le Centre de lecture et d'écriture poursuit divers objectifs, et ce, à travers les différentes activités qu'il propose à ses participants. Ses objectifs généraux sont de lutter contre l'analphabétisme, défendre les droits des personnes analphabètes et promouvoir l'alphabétisation populaire.

Par ses différentes activités il veut:

- Informer les personnes analphabètes de leurs droits et responsabilités;
- Briser l'isolement et augmenter la solidarité entre les participants;
- Soutenir et faciliter la pratique de l'autonomie et de la prise en charge; et
- Sensibiliser la population à l'analphabétisme et aux droits des personnes analphabètes.

À chaque année, en plus des ateliers de lecture et d'écriture, les participants de CLÉ sont invités à rédiger un texte qui paraîtra dans le *Journal des participants*. Cette activité permet à chacun de s'exprimer et de voir son texte gravé dans les annales de CLÉ.

Nos expérimentations avec les nouvelles technologies

Depuis 1990, nous avons intégré la micro-informatique dans certaines activités au Centre. Récemment, nous nous sommes engagés dans la réalisation de recherches-actions en utilisant l'Internet. En 1997-1998, avec le soutien du Projet Communautaire, nous avons formé des participants à Internet et par la suite, nous avons rédigé une grille d'évaluation de sites Web avec ceux-ci. Vous pouvez voir la grille et le rapport d'expérimentation de ce projet sur notre site Web (<http://www.communautaire.qc.ca/cle/index.html>).

Puis, dans un récent projet (1998-1999), nous avons rédigé un répertoire de sites Internet qui sera mis en ligne cet automne sur notre site. Des copies en version papier sont disponibles au *Centre de documentation sur l'éducation des adultes et la condition féminine* (CDEACF).

Nous avons également mis sur pied, en collaboration avec le Projet Communautaire, un *Point d'Accès Internet* pour permettre aux participants de naviguer sur Internet pour découvrir plus à fond ce nouveau moyen de communication. De plus, dès l'automne 1999, une nouvelle recherche-action nous amènera à expérimenter l'utilisation

de l'Internet dans les ateliers réguliers. Les participants seront invités à réaliser des projets individuels et collectifs en utilisant les sites de notre répertoire ou en amorçant une correspondance avec un autre internaute de leur choix. Cette année, le *Point d'Accès Internet* sera limité aux participants de la recherche-action en raison de nos ressources limitées.

Ces trois recherches-actions sont financées dans le cadre du programme conjoint des Initiatives fédérales/provinciales en matière d'alphabétisation (IFPCA). De plus, nous entreprendrons sous peu la réalisation d'un projet financé par le Bureau des technologies d'apprentissage qui devrait prendre fin au printemps de l'année 2001¹. Nous travaillerons de pair avec un(e) chercheur(e) afin de témoigner de nos expériences d'intégration des nouvelles technologies au Centre et nous comptons réaliser un guide pour faciliter l'intégration de ces nouvelles technologies dans un groupe d'alphabétisation et/ou d'éducation populaire.

Nous sommes-nous engagés dans une voie de garage sur l'autoroute de l'information?

Malheureusement, comme pour beaucoup de groupes d'alphabétisation, nous ne disposons pas des ressources financières suffisantes pour nous permettre d'assumer d'autres activités en plus des ateliers d'alphabétisation sans apport de nouveaux fonds.

Jusqu'à maintenant, nous pouvons par le biais de recherches-actions financées par le Secrétariat national à l'alphabétisation (SNA), expérimenter l'intégration des nouvelles technologies. Mais notre seul bailleur de fonds pour la recherche et le développement ne souhaite plus nous financer dans ce domaine. Si nous voulons obtenir une subvention pour un projet de développement, nous devons nous orienter dans un autre champ de développement.

Nous entrevoyons difficilement comment nous allons pouvoir maintenir le développement amorcé avec les nouvelles technologies sans financement. En effet, la réalisation de nos activités régulières d'alphabétisation relève d'un programme de soutien du MEQ² qui ne suffit pas à couvrir l'ensemble des besoins de notre Centre. Malgré ses 15 ans d'existence, CLÉ est toujours dans une situation financière précaire et toujours à la recherche de fonds pour combler les déficits anticipés à chaque nouvelle année financière. Bref, la volonté et l'espoir demeurent, mais pendant combien de temps, pourrions-nous poursuivre notre travail dans ce champ d'activités? C'est à suivre...

Le Centre de lecture et d'écriture (CLÉ Montréal) est situé au : 4273, rue Drolet, 4e étage, Montréal (Québec) H2W 2L7, Tél. (514) 849-LIRE (5473), Courriel: ecriture@microtec.net

1 Le Bureau des technologies d'apprentissage (BTA) relève du Développement des ressources humaines Canada.
2 Ministère de l'Éducation du Québec (MEQ)



... au niveau national

27 novembre 1999

1er Colloque de l'ACPI, de l'ACPLS, de la SEVEC et du CDLS : "Enfant bilingue, citoyen mondial" - Fredericton, Nouveau-Brunswick

Org. : Association canadienne des professeurs d'immersion (ACPI), et. al.

Renseignements : Joseph Dicks, Centre didactique des langues secondes, U. du Nouveau-Brunswick, Fredericton, NB E3B 6E3, Tél. (506) 453-5136, Téléc. (506) 453-4777, jdicks@unb.ca
<http://www.unb.ca/slec/colloque.html>

1er janvier 2000 - 31 décembre 2001

«Courir la Francophonie, moi, mes mots et le monde» - Communauté virtuelle des jeunes de la Francophonie

Org. : Fondation Paul Gérin-Lajoie

Renseignements : FPGL, 465, rue Saint-Jean, Bureau 900, Montréal QCH2Y 2R6, Tél. (514) 288-3888, 1-800-ENFANTS, Téléc. (514) 288-4880, fpgl@fondationpgl.ca
<http://www.fondationpgl.ca/dictee/default.htm>

3 - 8 mars 2000

Forum des femmes francophones du 3e millénaire - Ottawa, Ontario

Org. : Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises (FNFCF)

Renseignements : FNFCF, 450, rue Rideau, porte 302, Ottawa (ON) K1N 5Z4, Tél. (613) 241-3500, Téléc. (613) 241-6679, info-recherche@atreide.net
<http://w3.franco.ca/fnfcf/>

28 - 30 mai 2000

Première conférence canadienne sur l'alphabétisation et la santé «Cap sur l'alphabétisation et la santé!» - Ottawa, Ontario

Org. : Association canadienne de santé publique (ACSP)

Renseignements : Service des conférences de l'ACSP, 1565, avenue Carling, porte 400, Ottawa ON K1Z 8R1, Tél. (613) 725-3769, Téléc. (613) 725-9826, conferences@cpha.ca
<http://www.nald.ca/nlhpf.htm>

... au niveau provincial

22 - 26 mars 2000

21e présentation du Salon du livre de l'Outaouais - Hull, Québec

Org. : Salon du livre de l'Outaouais

Renseignements : SLO Inc., 144, boulevard de l'Hôpital, bureau 610, Gatineau QC J8T 8N2, Tél. (819) 243-2306, Téléc. (819) 243-2307, info@slo.qc.ca
<http://www.slo.qc.ca/>



Le Centre d'alphabétisation, l'**ABC Communautaire**, est un organisme sans but lucratif qui a pour mandat d'alphabétiser les adultes francophones du Niagara. Ses objectifs sont : offrir aux analphabètes francophones du Niagara un programme d'alphabétisation qui correspond à leur besoin culturel, social et intellectuel; promouvoir l'alphabétisation populaire dans la région du Niagara; établir des réseaux de ressources humaines et techniques; participer aux activités de tels réseaux. Information: (905) 788-3711

Jia Pop à l'école (1994)
Coût: 14,99\$

Jia Pop est une série de quatre cahiers pour la sensibilisation et la conscientisation des enfants d'âge scolaire à la problématique de l'analphabétisme. Le contenu et les activités de chaque cahier sont adaptés au niveau scolaire visé (maternelle à la 5ème année)

Une journée à l'école de mon enfance - Docteur Guéritou (1996)
Coût: 10,00\$

Les manuscrits de deux pièces de théâtre adaptés à l'alphabétisation des adultes. Les thèmes retenus favorisent la compréhension des problèmes engendrés dans une situation d'analphabétisme.

... au niveau international

24 - 28 novembre 1999

La Semaine internationale de l'éducation et de la formation 99 - Paris, France

Org. : Edit Expo International

Renseignements : Edit Expo International, 12, rue Vauvenargues, 75018 Paris, France, Tél. 33 (0)1 42 23 13 56, Téléc. 33 (0)1 42 23 13 07, editexpo@tradedairs.worldnet.fr
<http://www.educatec.com>

1 - 2 décembre 1999

Deuxièmes Entretiens internationaux sur l'enseignement à distance - Poitiers, France

Org. : Centre National d'Enseignement à Distance (CNED)

Renseignements : Gérard Weidenfeld, responsable scientifique : Gerard.Weidenfeld@cned.fr ou Michèle Bourdain, secrétariat des entretiens : Michele.Bourdain@cned.fr
<http://www.cned.fr/Entretiens/index.htm>

4 - 5 février 2000

Conférence Internationale des Femmes de la Francophonie - Luxembourg

Org. : Agence de la francophonie (ACCT)

Renseignements : Agence de la Francophonie, 13, quai André Citroën, 75015 Paris, France, Tél. (33-1) 44 37 33 00, Téléc. (33-1) 45 79 14 98, <http://www.francophonie.org/oif.cfm>

Chics Sites

Collège Frontière

<http://www.frontiercollege.ca/french/mainf.htm>

Lexique des néologismes Internet

<http://www-chimie.u-strasbg.fr/~GB/Lexique.html>

Alphabétisation familiale - Modèle d'intervention

(1997)

Coût: 6,00\$

Ce modèle d'intervention relate l'expérience d'un programme d'alphabétisation familiale dans la région du Niagara. Des situations de prestation de service à la famille y sont proposées et vous faciliteront la mise sur pied d'un tel programme.

Répertoires d'initiatives de retour au travail

(1998)

Gratuit

Guide répertoriant les initiatives de retour au travail offerts par les centres d'alphabétisation de l'Ontario. On y trouve également de l'information sur les programmes ou ressources contribuant au retour au travail.

La responsabilité civile et les administrateurs des organismes à but non lucratif (1998)

Coût: 15,00\$

Ouvrage de vulgarisation juridique s'adressant aux administrateurs d'organismes à but non lucratif. On y traite principalement des responsabilités découlant de la fonction d'administrateur.

Guide régional de survie (1998)

Gratuit

Guide contenant de nombreuses informations facilitant l'accès aux services sociaux et communautaires du Niagara. Le guide s'adresse en priorité aux jeunes de 16 à 24 ans, clientèle importante dans l'utilisation des services sociaux et communautaires.

Stages en entreprise - Expériences pilotes (1998)

Gratuit

Stage de formation en milieu de travail pour les apprenants francophones de la région du Niagara.

Écriture-Lecture 10 sons - Cahier d'activités (1999)

Coût: 7,00\$

Outil servant de soutien pédagogique au personnel de formation ayant à oeuvrer auprès des adultes. Cela se veut un enrichissement à la lecture de mots afin d'aider à mieux écrire les sons entendus.

Le petit alphabétiseur (1999)

Coût: 5,00\$

Manuel de référence pour informer et rassurer l'animateur, en lui fournissant des pistes, des idées et des renseignements. Se veut un outil pour l'orientation et la formation de l'animateur.

Nouvelles des régions



Le Programme de tests GED

soumis par Claudine Boudreau, Ministère de l'Éducation, Nouveau-Brunswick

Le programme de tests GED (*General Educational Development*) a été établi en 1942. Deux premières versions avaient alors été élaborées et administrées au personnel militaire sous l'égide de l'Institut des Forces armées des États-Unis (*United States Armed Forces Institute, U.S.A.F.I.*). Étant donné qu'un grand nombre de jeunes entraient au service de l'armée avant d'avoir terminé leurs études secondaires, les tests GED leur offraient l'occasion de montrer qu'ils avaient atteint le niveau exigé des diplômés des écoles secondaires.

Durant les années 1950, il est devenu évident que les civils pouvaient aussi bénéficier d'un tel programme. Aujourd'hui, les tests du GED sont offerts dans tous les territoires et toutes les provinces du Canada, à l'exception du Québec, ainsi qu'aux États-Unis et dans plusieurs autres pays.

À l'origine, les tests n'existaient qu'en anglais. En 1969-1970, des versions espagnoles des tests GED ont été développées. En 1973, deux versions françaises des tests GED ont été conçues à l'initiative du ministère de l'Éducation du Nouveau-Brunswick en collaboration avec le ministère de l'Éducation du Québec et avec la participation d'enseignants et d'élèves du Québec et du Nouveau-Brunswick. Les versions françaises des tests GED sont utilisées au Nouveau-Brunswick, mais également dans certaines autres provinces et aux États Unis.

Les tests du GED sont conçus de façon à mesurer aussi précisément que possible les acquis majeurs et durables associés aux années de formation du secondaire. Cinq tests mesurent les champs de connaissances suivants : expression française, sciences sociales, sciences, textes littéraires et mathématiques. Afin de permettre à autant d'adultes que possible d'entrer en contact avec les services de testing du GED, un programme d'orientation est disponible dans les collèges communautaires. Ce programme comprend une session d'information, une série de tests prévisionnels, une rencontre avec chaque participant, ainsi qu'un suivi.

Certains collèges offrent aussi des cours préparatoires au GED. Le manuel *Réussir les tests du GED* élaboré par l'ancien ministère de l'Enseignement supérieur et du Travail du Nouveau-Brunswick et publié par les Éditions d'Acadie est aussi une bonne préparation et permet à l'adulte d'étudier seul et de s'auto-évaluer, peu importe où il demeure au Canada ou aux États Unis, à proximité ou non d'un collège communautaire ou d'un centre de formation.

Le diplôme GED est un document officiel. Il est généralement accepté par la plupart des collèges et universités comme preuve de l'atteinte du niveau secondaire.

Pour valoriser les apprenantes

- Encourager les femmes et les filles de poursuivre leurs études, et plus spécifiquement, dans des domaines non traditionnels.
- Montrer qu'il existe des inventeurs et des scientifiques et présenter des modèles de femmes.
- Faire valoir la créativité des femmes dans tous les domaines possibles.
- Fournir aux jeunes femmes l'occasion de développer leurs aptitudes et leur confiance en soi par l'apprentissage pratique de l'invention.

Pour plus d'information, consulter le **Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques** (CFORP) au <http://www.cforp.on.ca/> et la publication *L'invention au féminin - Atelier pour stimuler l'esprit inventif chez les filles* (1994).

TRUCS
pour les
enseignants-es



Les Projets-pilotes en alphabétisation en milieu de travail: Document de discussion (1999)
par Alice de Wolff

Le fruit d'un examen de l'expérience en matière de projets-pilotes du programme d'alphabétisation en milieu de travail du Secrétariat national à l'alphabétisation (SNA). Examine l'expérience de ce programme à l'égard des innovations dans les activités d'apprentissage en milieu de travail et les stratégies de changement organisationnel.

Renseignements: SNA, DRHC, Ottawa ON K1A 1K5,

Tél. (819) 953-5280, nls@fox.ontario.ca

<http://www.nald.ca/nlsf.htm>

Également offert en ligne dans les Documents à texte entier de la BDAA.

Explorer le Canada, cédérom (1999)

Un cédérom sur l'histoire, la géographie et le patrimoine qui s'adresse tout particulièrement aux Canadiens en alphabétisation ou en apprentissage de langue seconde. Destiné aux étudiants de niveaux débutant à intermédiaire, avec deux niveaux de textes disponibles.

Renseignements: NAS Educational Software Inc., 91 Heatherton Way, Thornhill, ON L4J 3E7, Tél. (905) 764-0695.

Inégalités en matière de capacités de lecture chez les jeunes au Canada et aux États-Unis (1999)

par Douglas Willms

Une étude qui vise à déterminer si les jeunes du Canada et de l'Amérique du Nord en général, n'obtiennent pas d'aussi bons résultats que ceux de l'Europe en ce qui a trait aux capacités de lecture. Estime également les variations des niveaux de capacités de lecture entre les États et les provinces, avant et après la prise en compte du sexe, de l'origine ethnique et du statut d'immigrant.

Renseignements: Statistique Canada, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa ON K1A 0T6, Tél. (613) 951-7277 ou 1-800-700-1033, Téléc. (613) 951-1584 ou 1-800-889-9734, order@statcan.ca

Également offert en ligne dans les Documents à texte entier de la BDAA.

Programme d'alphabétisation à l'intention des aînés francophones : Guide de mise en œuvre (1999)

par Lyne Martineau

Une trousse qui se veut à la fois, un outil de référence, un guide de mise en œuvre, une démarche et un programme d'alphabétisation des aînés, depuis sa conception jusqu'à l'évaluation de résultats sur le terrain. Elle dit tout ce qu'il faut savoir pour mettre sur pied un tel programme.

Coût: 20 \$ (plus les frais d'envoi)

Renseignements: Lyne Martineau, coordonnatrice du programme Aînés.es à la page, 1116, boul. St-Laurent, Ottawa ON K1K 3B6,

Tél. (613) 748-3879, Téléc. (613) 748-7643,

magic@ican.net Également offert en ligne en format PDF sur le site Aînés à la page.

Lettres du Canada, matériel audio-visuel *Alberta Learning* et le Centre Régional de Documentation Pédagogique de Rouen

Une série de films présentant quatre visages authentiques de la grande fresque de la francophonie canadienne. Une ressource didactique en deux volumes, dans laquelle on trouve une vidéocassette avec deux films, une audiocassette, des transcriptions des dialogues des films, et un guide pédagogique.

Coût: 75\$ (plus TPS)

Renseignements: *Learning Resources Distributing Centre* (LRDC), 12360 - 142e rue, Edmonton, AB T5L 4X9,

Tél. (780) 427-5775, Téléc. (780) 422-9750, <http://www.lrdc.edc.gov.ab.ca>.

Les chroniques de l'Infobourg, périodique
Septembre Média inc.

La revue de la pédagogie branchée, qui contribuera à vous tenir bien informé en matière d'intégration des technologies de l'information et de la communication dans l'école.

Renseignements: Septembre Média inc. C.P. 9425, succ. Sainte-Foy QC G1V 9Z9, Tél. (418) 658-9460, Téléc. (418) 652-0986, info@septembremedia.com

De A à Z, périodique

Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF)

Pour tous ceux et celles qui désirent s'informer des activités et des nouvelles en alphabétisation qui se passent dans toutes les provinces du Canada. Inclue également de la publicité pour des nouveaux livres, des revues ou d'autres ressources de lecture intéressantes pour les nouveaux lecteurs adultes.

Renseignements: FCAF, 235, chemin Montréal, bureau 205, Vanier ON K1L 6C7, Tél. (613) 749-5333 ou 1-800-906-5666, Téléc. (613) 749-2252, alpha@fcf.franco.ca <http://www.franco.ca/alpha/index.htm>

Le petit alphabétiseur (1999)

L'ABC Communautaire

Une production didactique écrite pour informer et rassurer l'animateur (trice), en lui fournissant des pistes, des idées et des renseignements. Se veut un outil pour l'orientation et la formation de l'animateur (trice). On y trouve des choses intéressantes et originales.

Coût: 5\$

Renseignements: Normand Savoie, L'ABC Communautaire, 706, rue East Main, Welland ON L3B 3Y4,

Tél. (905) 788-3711,

Téléc. (905) 788-1685, normand@iaw.on.ca

http://www.nald.ca/l_abc.htm

Les mots pour l'écrire: L'alphabétisation en milieu de travail municipal (1996)

par Patricia Nutter, Association Canadienne des Administrateurs Municipaux (ACAM)

Un guide pour renseigner les gestionnaires et élus municipaux ainsi que les dirigeants syndicaux au sujet de l'importance de l'alphabétisation de la main-d'œuvre.

L'organisation municipale qui désire mettre sur pied un programme d'alphabétisation y trouvera différentes suggestions pratiques.

Renseignements: ACAM, 24, rue Clarence, Ottawa ON K1N 5P3,

Tél. (613) 241-8444.

Également offert en ligne dans les Documents à texte entier de la BDAA.



Cahier d'idées: Guide des meilleures pratiques entreprise-enseignement (1999)

Le Conference Board du Canada

Les initiatives exposées reflètent le travail des communautés qui prennent à leur compte l'éducation de leurs enfants, de même que l'employabilité de leurs jeunes et de leurs travailleurs adultes. Parmi ces derniers, on retrouve 35 lauréats de Prix de reconnaissance ainsi qu'une série d'initiatives choisies pour illustrer la diversité des activités parmi les 400 candidatures.

Renseignements: Linda Scott, Directrice du programme, Centre national sur les affaires et l'enseignement, 255, chemin Smyth, Ottawa ON K1H 8M7, Tél. (613) 526-3280/526-3090, poste 277, Téléc. (613) 526-4857, scott@conferenceboard.ca <http://www2.conferenceboard.ca/>

Le Métaguide : Un outil et des stratégies pour apprendre à apprendre (1998)

par Clément Robillard, Antonio Gravel et Stéphane Robitaille

Un guide qui met à la disposition des élèves, de leurs professeurs et de leurs parents un répertoire de connaissances, de stratégies, d'habiletés et de méthodes qui faciliteront le développement de l'autonomie cognitive et de la réflexion.

Coût: 10,47\$

Renseignements: Groupe Beauchemin, éditeur Ltée., 3281 ave. Jean-Bélaud, Laval QC H7T 2L2.
Tél. (514) 334-5912, ou 1-800-361-4504,
Téléc. (450) 688-6269,
<http://www.beaucheminediteur.com/>

Rapport du Forum de concertation (1999) FANB

Ayant pour mandat de concerter les intervenants en alphabétisation en français au Nouveau-Brunswick, la FANB a voulu, par l'entremise d'un forum de concertation, donner une voix aux préoccupations et aux besoins des bénévoles, des formateurs, des apprenants et des autres intervenants dans le milieu de l'alphabétisation.

Renseignements: FANB, 147B, rue Court, Grand-Sault NB E3Z 3C8,
Tél. (506) 473-4404, Téléc. (506) 473-6398,
fanb@nbnet.nb.ca
<http://www.nald.ca/fed.htm>

Formation de base, collection (1996) Les Éditions d'Acadie

Une collection de cahiers développée par la province du Nouveau-Brunswick pour les nouveaux apprenants. Composée de 36 cahiers d'apprentissage, six corrigés et six guides pédagogiques pour permettre d'atteindre les objectifs d'apprentissage des six premières années d'éducation, en français et en mathématique.

Renseignements: Les Éditions d'Acadie, 236, rue Saint George, #210, C.P. 885, Moncton NB E1C 8N8,
Tél. (506) 857-8490, Téléc. (506) 855-3130,
<http://francoculture.ca/edition/acadie/index.html>

Mac 6, cédérom

T.N.T. (Technologies Nouvelles et Transferts)

Un outil pédagogique de référence pour la remise à niveau et la formation en mathématiques de base. Comprend : un cédérom avec plus de 110 activités utilisables à plusieurs niveaux avec aide en ligne, etc.; un fichier pédagogique de 300 fiches papier avec des activités classées par thèmes; un livret d'accompagnement offrant des pistes d'exploitation.

Renseignements: T.N.T., 4, rue Archimède F, 59650, Villeneuve d'Ascq, FRANCE,
Tél. 33 (0) 3.20.67.11.38, Téléc. 33 (0) 3.20.47.23.24,
TNTransferts@wanadoo.fr
<http://www.tntransferts.com/>

Acquisition des connaissances par l'hémisphère droit, Site Web

Un site consacré à l'étude du cerveau, plus spécifiquement l'hémisphère droit, en relation avec l'apprentissage de la lecture et de l'écriture chez les personnes adultes. Vous y trouverez la révision de certains écrits à ce sujet ainsi que certains exercices interactifs démontrant une démarche adaptée aux personnes utilisant l'hémisphère droit de leur cerveau.

Renseignements: Centre d'Éducation des Adultes, Conseil scolaire catholique du district des Grandes Rivières, 21, rue Armstrong, C.P. 4030, New Liskeard ON P0J 1P0,
Tél. (705) 647-7304, Téléc. (705) 647-8410,
rbelisle@ntl.sympatico.ca
<http://www.8d.com/cobalt/>

Le Bus, périodique

Association québécoise des utilisateurs de l'ordinateur au primaire et au secondaire (AQUOPS)

Une revue qui se veut une tribune pour les différents intervenants du milieu de l'éducation, permettant une meilleure diffusion de l'information. Comprend également un encart dans la revue «Nouvelles CEQ», produite par la Centrale de l'éducation du Québec.

Renseignements: AQUOPS, 7400, boul. Saint-Laurent, bureau 530, Montréal QC H2R 2Y1,
Tél. (514) 948-1234, Téléc. (514) 948-1231,
accueil@aquops.qc.ca
<http://aquops.educ.infinet.net/>

Lettres en main :

Portrait d'un groupe populaire d'alphabétisation



Lettres en main est un groupe populaire d'alphabétisation qui intervient dans le quartier Rosemont à Montréal depuis 1982. Pendant toutes ces années, nous avons développé un certain nombre de services pour les adultes analphabètes ou peu scolarisés. Tout d'abord, il y a évidemment les ateliers de lecture et d'écriture destinés aux adultes analphabètes. De plus, depuis quelques années, l'organisme a mis sur pied des ateliers de mise à jour des compétences qui s'adressent aux adultes peu scolarisés qui désirent rafraîchir un certain nombre de notions afin de réintégrer le marché du travail ou de poursuivre leurs études.

Dans un autre ordre d'idées, **Lettres en main** s'est intéressé à la production de matériel didactique adapté aux adultes analphabètes. Ainsi, avec les années, l'équipe a publié plusieurs titres : *Touches et retouches* (guide d'utilisation du traitement de texte en alphabétisation) ; *Alphaludo* (cahiers d'activités ludiques) ; *De mémoire* (livre de lecture et d'activités) ; *Nuances et mouvances* (cahier de réflexion et d'activités contre le racisme) ; ainsi que *Paroles : Prise 1* (Disque compact et cahier d'activités sur des chansons québécoises et franco-canadiennes). Finalement, Lettres en main a mis sur pied un réseau de distribution afin de faire connaître l'ensemble de sa production aux divers intervenants en alphabétisation.

On peut nous rejoindre par téléphone au 514 729 3056/3062, par télécopieur au 514 729 3010 ou par courriel au lem@cam.org

Le coin de l'apprenant

Ressources pour les apprenants.es

Expressions 8 (1999)

Centre FORA

Un recueil de textes soumis par les apprenantes et apprenants qui participent aux ateliers d'alphabétisation en langue française en Ontario, publié annuellement. Le Centre FORA a ajouté au recueil, cette année, quelques suggestions d'animation et d'activités reflétant une approche axée sur les résultats d'apprentissage.

Renseignements: Centre FORA, 432, avenue Westmount, unité H, Sudbury ON P3A 5Z8, Tél. (705) 524-3672, Téléc. (705) 524-8535, ti-guy@centrefora.on.ca
<http://www.centrefora.on.ca>

Les Barrières (1999), film

Anthony Bender, réalisateur

Un film documentaire sur les barrières et les difficultés, concrètes et morales, que rencontrent les personnes analphabètes ou peu alphabétisées dans leur vie quotidienne. Entre pancartes, formulaires à remplir, menus ou noms des rues, ce film retrace le difficile parcours pour survivre dans un monde régi par l'écrit. **Coût:** 10\$

Renseignements: Monique Roberge, directrice, L'Ardoise du Bas-Richelieu, 108, rue Charlotte, Sorel QC J3P 1G8, Tél. (450) 780-1016, Téléc. (450) 780-1182, ardoise.alpha@enter-net.com

Tu peux compter sur moi (1998)

Fédération des parents francophones de l'Alberta (FPFA)

Guide conçu à l'intention du parent et de toute personne désireuse d'accompagner l'enfant dans son éducation en français langue première. Un outil d'accompagnement qui comprend environ 200 pages de pistes, d'illustrations, de témoignages de jeunes et de parents, de renseignements au sujet des services en français et des références à des ouvrages pertinents.

Renseignements: FPFA, Bureau 203 - 8527, rue Marie-Anne Gaboury (91e rue), Edmonton AB T6C 3N1, Tél. (403) 468-6934, Téléc. (403) 469-4799, fpfa@francalta.ab.ca
<http://www.francalta.ab.ca/fpfa>

Compréhenciel - Chapleau, logiciel (1999)

Centre FORA

Un logiciel éducatif pour les jeunes et les moins jeunes concernant des faits, des questions et des jeux qui te renseigneront tout en éveillant ton intérêt sur la communauté de Chapleau en Ontario. Un didacticiel accompagné d'un manuel, qui porte sur la compréhension de textes.

Coût: 14,99 \$

Renseignements: Centre FORA, 432, avenue Westmount, unité H, Sudbury ON P3A 5Z8, Tél. (705) (705) 524-3672, Téléc. (705) 524-8535, ti-guy@centrefora.on.ca

Lirebel, logiciel

Diffusion-Multimédia

Un logiciel d'aide à l'apprentissage de la lecture, avec des activités qui s'organisent autour de trois pôles: le mot, la phrase et le texte. Facilite les apprentissages suivants: maîtriser l'ordre alphabétique, éduquer le regard, placer la ponctuation, enrichir et maîtriser le vocabulaire, comparer et analyser, etc.

Renseignements: Diffusion-Multimédia 1200, rue Papineau Montréal QC H2K 4R5, Tél. (514) 528-1905, Téléc. (514) 528-8791, <http://www.diffim.com/>

Conjugaison, didacticiel

Québit logiciels inc.

Un didacticiel conçu spécialement pour apprendre à maîtriser les verbes de la langue française. Le but est de conjuguer, au bon temps et à la bonne personne, le verbe à l'infinitif apparaissant dans une phrase. Propose un contenu ouvert pouvant s'adapter aux besoins des apprenants.

Renseignements: Québit logiciels inc., 1602, rue Fleury est, Montréal QC H2C 1S8, Tél. (514) 381-8571, Téléc. (514) 381-7799, wdavis@gamma.aei.ca

Mon Journal, périodique

Centre FORA

Un journal, un document de lecture pour les apprenants et apprenantes. On y retrouve différents articles et aussi des activités afin d'évaluer la compréhension du lecteur. L'objectif de ce journal est de développer ses habiletés en lecture et sa compréhension de texte.

Renseignements: Centre FORA, 432, avenue Westmount, unité H, Sudbury ON P3A 5Z8, Tél. (705) (705) 524-3672, Téléc. (705) 524-8535, ti-guy@centrefora.on.ca

Chics Sites

Terminologie d'Internet - Office de la langue française
<http://www.olf.gouv.qc.ca/ressources/internet/index/index.htm>

Répertoire de sites Internet - Centre CLÉ - Montréal
<http://www.communautique.qc.ca/cle/repertoire/repertoire.html>



Félicitations aux lauréats!!

Témoignage d'une apprenante

Ce texte nous parvient de Sherbrooke, au Québec. L'auteure, Helena Lopes, prend des cours au Centre d'Éducation Populaire de l'Estrie pour mieux connaître son français. Pendant son temps libre, elle aime faire du bénévolat.

L'extraterrestre qui parle par Helena Lopes

Il était une fois une extraterrestre boiteux qui vivait dans une forêt. Un jour, il prend un bateau pour aller rencontrer sa soeur et lui demander un miroir de forme carrée. Et alors le miroir se mit à parler... Et sa soeur va avoir un copain et le rêve va se réaliser.

Le combat international contre l'analphabétisme se livre trop souvent dans l'ombre. C'est une des raisons qui amène la BDAA à publier régulièrement dans son bulletin une liste des personnes, programmes et organisations dont le travail exemplaire dans le domaine de l'alphabétisation a été reconnu à l'échelle internationale, nationale ou provinciale.

International

Prix internationaux d'alphabétisation de l'UNESCO - Récipiendaires 1999

Le prix Association internationale pour la lecture : Programme familial d'alphabétisation de la *Basic Skills Agency*, Royaume-Uni

Le prix Noma : Mission nationale d'alphabétisation, Inde

Le prix d'alphabétisation Roi Séjong : Direction de l'alphabétisation et de la formation des adultes du ministère de l'Éducation nationale du Niger, et le Ministère pour la Promotion des femmes et le Développement social (PROMUDEH) du Pérou

National

Prix de l'alphabétisation de Postes Canada - Récipiendaires 1999

Lauréats individuels (anglais) : Arnold Stewart, Niagara Falls, ON; Lillian Mead, Charlottetown, IP; Archie Paulette, Fort Smith, TNO; Gordon A. DeWolfe, Bible Hill, NE; Barbara Stewart, Quesnel, CB; Michel Roland Desjardins, Stony Mountain, MB; Leonard Duby, Calgary, AB; Elgin Murrin, Cox's Cove, TN; Dorothy Silver, Fredericton, NB; Clurite Delpeche, Lasalle, QC; Hilda M. Tuck, Mayo, YK.

Lauréats individuels (français) : Rita Anne Gervais, Saint-André, NB; Robert Guindon, Gloucester, ON; Monique Cloutier, Lachute, QC; Corinne Arsenault, Wellington, IP; Rosa Clément, Saint-Pierre-Jolys, MB; Edna Hall, Trois Cailloux, TN; Pauline D'Eon, Pubnico-Ouest, NÉ; Adèle Dallaire Héту, Saint-Paul, AB.

Lauréats - Leadership (anglais) : Base de données en alphabétisation des adultes (BDAA), Fredericton, NB; *Let Older Volunteers Educate*, Charlottetown, IP; *Reading Support Program*, Dartmouth, NÉ; *The Discovery Centres*, St-Jean, TN; Le YWCA de St. Thomas-Elgin, St. Thomas, ON; *Continuing Education Delta School District*, Delta, CB; *Rockwood Education Centre*, Stony Mountain, MB; *Syncrude Canada Ltd.*, Fort MacMurray, AB; *NWT Literacy Council*, Yellowknife, TNO; *Regina Early Learning Centre*, Regina, SK.

Lauréats - Leadership (français) : Sylvie Pagé et Michel Laliberté, Producteurs, Tout Écran; Alpha Yukon, Whitehorse, YK.

Lauréats - Éducation (anglais) : Pauline Kay, Calgary, AB; Regina Ramos-Urbano, Winnipeg, MB; Frances Shamley, Glencoe, ON; Robert Wedel, North Vancouver, CB.

Lauréats - Éducation (français) : Roger Doiron, Richibouctou, NB

Prix d'excellence pour l'alphabétisation au travail - Récipiendaires 1999 :

Initiatives d'alphabétisation au sein d'une petite entreprise : Valley View Villa, Stellarton, Nouvelle-Écosse

Initiatives d'alphabétisation au sein d'une entreprise de taille moyenne : Noranda Mining & Exploration Ltd., Brunswick Smelting Division, Belledune, Nouveau-Brunswick

Initiatives d'alphabétisation au sein d'une grande entreprise : Bristol Aerospace Limited, Winnipeg, Manitoba

Provincial

Nouveau-Brunswick

Prix Alpha de la lieutenant-gouverneure pour le Programme d'alphabétisation de la petite enfance - Récipiendaires 1999 :

Particuliers - Alma Sarard, Fredericton;

Bibliothèques : La Bibliothèque publique d'Oromocto et la Bibliothèque de Florenceville;

Grands-parents : Margaret Brooks, Perth-Andover; Charles Ramsey, Fredericton.

Ontario

Prix de mérite du Regroupement des groupes francophones d'alphabétisation populaire de l'Ontario (RGFAPO) - Récipiendaires 1999 : Nicole Drisdale du Centre d'Éducation alternative de Kapuskasing; Diane Lefebvre du Centre Le Collège du Savoir de Brampton; Angèle Côté du Centre la Boîte à Lettres de Hearst; Valérie Rouleau du Centre J'aime Apprendre Inc. de Cornwall

Prix de reconnaissance en alphabétisation de la Fondation d'alphabétisation du journal *The Ottawa Citizen* -

Récipiendaires 1999 : Catégorie *Particulier* - Judy Bernstein, Collège Algonquin;

Catégorie *Organisation* - *Volunteers in Education*.